

Porównanie tłumaczeń Liczb 21:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a z Bamot do doliny, która jest na polu Moabu koło szczytu Pisga, sterczącego nad pustynią.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	z Bamot zaś do doliny na polach Moabu, w okolicach szczytu Pisga wznoszącego się nad pustynią.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A z Bamot do kotliny, która <i>jest</i> w ziemi Moabu, i do szczytu Pizga wznoszącego się nad Jeszimonem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z Bamotu ku Hagaj, które jest w polach Moabskich, na wierzchu pagórka, który leży ku puszczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z Bamot, dolina jest w krainie Moab na wierzchu Fasga, która patrzy przeciw puszczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z Bamot do doliny, która leży w ziemi Moabu, obok góry Pisga wznoszącej się nad pustynią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A z Bamot do kotliny, która jest na polach Moabu koło szczytu Pizga, widocznego nad pustynią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z Bamot do doliny, która leży na stepach Moabu, tam gdzie szczyt Pisga góruje nad pustynią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	z Bamot do doliny położonej na terytorium Moabu, gdzie od strony pustyni wznosi się szczyt góry Pisga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a z Bamot do kotliny, która leży na nizinie Moabu przy wierzchołku Pisga, wznoszącym się nad pustkowiem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	a ze wzniesień [zeszła] do nizin w krainie Moawu, koło szczytu wzgórza, z którego [z dala] prześwieca pustkowie".
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І від Вамота до Напену, що є на рівнині Моава з вершка різаного каменя, що дивиться на лице пустині.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A z Bamoth do kotliny, która jest na polach Moabu, przy wierzchołku Pisgi, zwróconym ku pustyni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A z Bamot do doliny znajdującej się na polu moabskim, przy szczycie Pisga, który góruje nad powierzchnią Jeszimonu.

¹⁾ pustynią, יַשְׁמֹון, lub: (1) pustkowiem; (2) naprzeciw Jeszimonu.